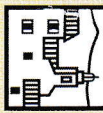


**le Sentier des ocres
de Roussillon**
**the ochre
footpath**

VISITEZ EGALEMENT...

- le village de Roussillon
- le Conservatoire des ocres



le village the village



Découvrez l'un des plus beaux villages de France, étape de plaisir, et recueillez toute information utile auprès de l'Office de tourisme.
Tél. 04.90.05.60.25
www.rousillon-provence.com

Do visit the village, a pleasant halt. Full information can be obtained from the Tourist Office.



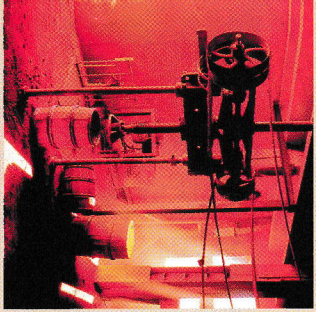
le Sentier des ocres the ochre footpath

- boucle courte / short walk / 35 mn
- boucle longue / long walk / 50 mn



le Conservatoire des ocres et de la couleur - Usine Mathieu

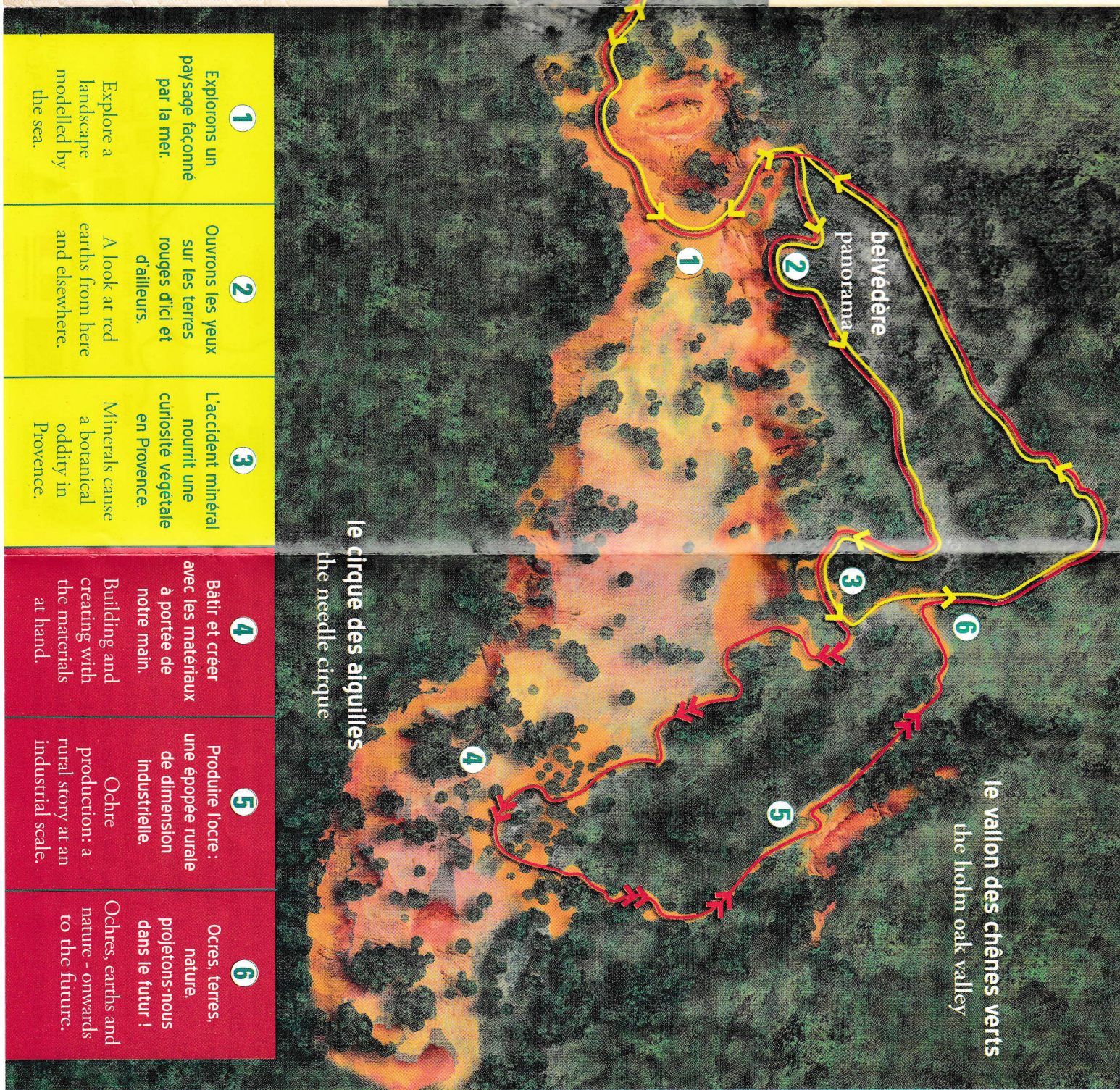
Mathieu ochre factory



Voyagez dans l'histoire locale, découvrez les étapes du traitement de l'ocre, initiez-vous aux arts et métiers de la couleur, touchez le pigment naturel !

Tél. 04.90.05.66.69/www.wokha.com

Visit the 'Ocre Mathieu' factory and learn out about the arts and crafts of colour (reduced rates-see overleaf).



le vallon des chênes verts the holm oak valley

belvédère panorama

1

3

6

5

4

le cirque des aiguilles the needle cirque

1

Explorons un paysage façonné par la mer.

Explore a landscape modelled by the sea.

2

Ouvrons les yeux sur les terres rouges d'ici et d'ailleurs.

A look at red earths from here and elsewhere.

3

L'accident minéral nourrit une curiosité végétale en Provence.

Minerals cause a botanical oddity in Provence.

4

Bâtir et créer avec les matériaux à portée de notre main.

Building and creating with the materials at hand.

5

Produire l'ocre : une épopée rurale de dimension industrielle.

Ochre production: a rural story at an industrial scale.

6

Ocres, terres, nature, projetons-nous dans le futur !

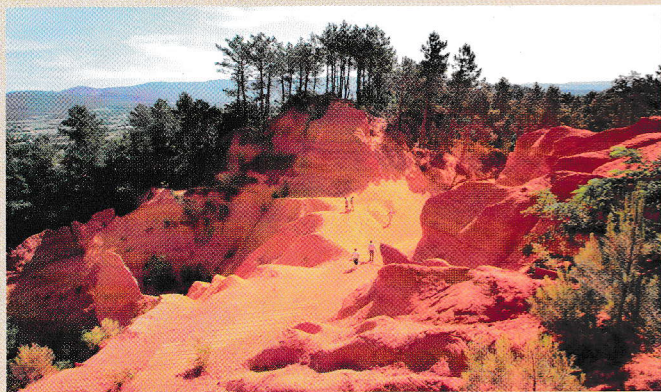
Ochres, earths and nature - onwards to the future.

Le massif ocrier du Luberon

vous accueille ici sur le Sentier des ocres.

Longtemps exploité en carrière, puis rendu à la nature, le Sentier reçoit chaque année des milliers de personnes curieuses et émerveillées par ce site fragile, classé par l'État en 2002. La commune de Roussillon l'a aménagé pour votre bien-être et votre sécurité.

La promenade est rythmée par des haltes qui vous proposent d'accompagner vos rêveries : un souvenir marin à l'origine des ocres, la relation intime du végétal et du minéral, les communes ocrières voisines, l'infiniment petit et l'infiniment lointain, le grand paysage... quelques « terrasses » sont aussi présentes pour des ateliers et des animations proposés au rythme des saisons (renseignements au Conservatoire des ocres et de la couleur - Usine Mathieu).



The Luberon ochre hills

welcome you to the Ochre Footpath.

In an area long quarried and then returned to nature, the path is used every year by thousands of interested people who marvel at this fragile site, listed as a conservation area in 2002. The town of Roussillon has developed the path for your well-being and safety.

The footpath is dotted with halts where information accompanies the magic of the place: a former sea in which the ocres formed, the close bond between plants and minerals, the neighbouring ochre sites, infinitely small and infinitely far things, the grand landscape-a few 'terraces' are also used for workshops and activities organised according to the season (information from the Conservatoire des ocres).

Le Sentier des ocres / The Ochre Footpath

Merci de veiller avec nous à la préservation de ce trésor collectif en respectant les indications suivantes :

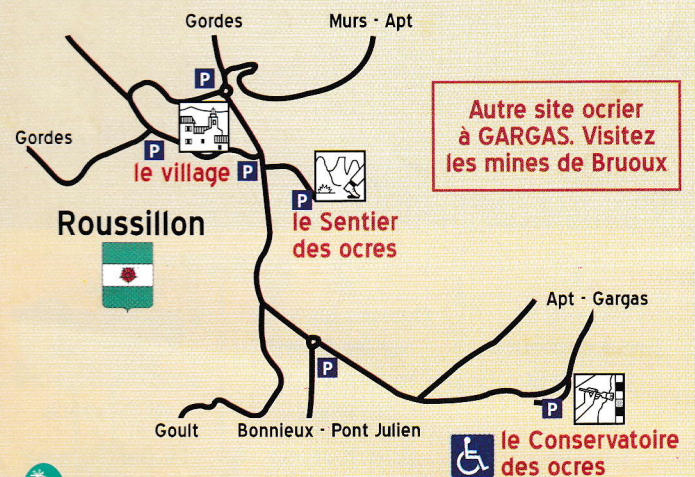
Please help us to protect this community treasure by obeying the following rules :



Restez sur le sentier tracé, pour votre confort et pour votre sécurité. Merci de tenir les chiens en laisse.

Please stay on the signposted path for your own comfort and safety. Please keep dogs on a lead.

- Nous prions les photographes professionnels ou réalisateurs de films de se signaler en Mairie de Roussillon avant toute prise de vues à but commercial du village ou du Sentier des ocres. Professional photographers and filmmakers are requested to contact the Town Hall (Mairie) in Roussillon before taking any shots of the village or the path for commercial purposes.
- Brossez puis lavez à l'eau froide pour enlever l'ocre du tissu. Brush clothes and then wash with cold water to remove ochre.



AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE / WITH FINANCIAL AID FROM

